

Spettabile
Comune di Genova
Direzione Politiche Culturali

comunegenova@postemailcertificata.it

e p.c. culturamatitone@comune.genova.it

.....

..Suq Genova

Festival e Teatro Associazione culturale Impresa sociale ETS

CHIEDE

la concessione di un contributo di €...20.000,00...per l'anno **2023** per il festival/rassegna denominata:25° Suq Festival Teatro del Dialogo

DICHIARA

1. di essere in possesso dei prerequisiti richiesti dagli artt. 2 e 3 dell'Avviso.
2. di accettare le condizioni del bando senza eccezioni o riserve
3. di essere:

soggetto a imposta di bollo di € 16,00

esente dall'imposta di bollo ai sensi della norma

in quanto

PROGETTO

TITOLO DEL FESTIVAL/RASSEGNA: 25° Suq Festival Teatro del Dialogo

SETTORE

Musica	
Teatro	X
Danza	
Cinema e audiovisivo	
Letteratura e poesia	
Integrazione arti sceniche e performative	

NB. Scegliere un solo settore. In caso di dubbio selezionare il prevalente

PERIODO DI SVOLGIMENTO:

Festival dal 16 al 25 giugno – con un'anteprima teatrale il 15 giugno

Anteprime #AspettandoilSuq: da aprile 2023

NUMERO GIORNATE DI EVENTO:

Festival: 11 giorni dal vivo

Anteprime #AspettandoilSuq

LUOGHI DI SVOLGIMENTO

Festival: Piazza delle Feste, Isola delle Chiatte, Teatro Tiqu

#AspettandoilSuq: Casa di Quartiere 13D, Teatro SOC Certosa, Casa di Quartiere Lagaccio, Giardini Luzzati

DIREZIONE ARTISTICA

La Direzione artistica è affidata a Carla Peirolero. Attrice, autrice e regista, lavora in teatro dal 1979, fondando insieme ad altri artisti il Teatro dell'Archivolto. Si forma alla Scuola di Recitazione del Teatro Stabile di Genova e si laurea in Sociologia presso l'Università di Genova, con una tesi su "La teatralità della vita quotidiana". Lavora come attrice presso il Teatro Stabile di Genova e con la Compagnia di Carlo Cecchi; è programmatrice regista RAI dal 1984 al 1986, entra poi a far parte stabilmente del Teatro della Tosse, dal 1986 al 2003.

Nel 1999 fonda l'Associazione culturale *Chance Eventi Suq Genova*, dal 2021 *Suq Genova Festival e Teatro Impresa Sociale ETS*.

Dalla sua fondazione ha curato la direzione del progetto **Suq Festival e Teatro**, riconosciuto best practice d'Europa per il dialogo tra culture e la promozione della diversità. Come direttrice artistica firma 25 edizioni del Suq Festival, a cui si affianca la direzione della **Compagnia del Suq**, che riunisce artisti di diverse provenienze, e produce spettacoli di teatro civile, contemporaneo, musicale.

Come attrice ha preso parte ad oltre 120 spettacoli, in ruoli di rilievo, diretta da vari registi, tra cui Carlo Cecchi, Marco Sciaccaluga, Gino Zampieri, Tonino Conte, Filippo Crivelli, Giorgio Gallione, Sergio Maifredi, Egisto Marcucci, Aldo Trionfo, Enrico Campanati, Antonio Zavattoni, Massimiliano Civica, Pino Petruzzelli. Con la Compagnia del Suq ha realizzato e interpretato oltre 20 spettacoli, di cui alcuni prodotti con il Teatro Stabile di Genova e il Teatro Carlo Felice. Tra i principali: *Hagar la schiava* di Adonis, *Butterfly Bazar* da Margaret Fountaine, *Canto di Natale* e *Oliver Twist* da Charles Dickens, *Mama Africa* scritto con Valerio Corzani, *Gli stranieri portano fortuna* scritto con Marco Aime. Ha adattato per la scena *Madri Clandestine* di Emilia Marasco e *Teresa mon amour* di Julia Kristeva. Di successo la tournée di *Cafè Jerusalem* prodotto con il Teatro Stabile di Genova e lo spettacolo *Esistenza, soffio che ha fame* ideato, scritto e rappresentato insieme a Don Andrea Gallo, circuitato in importanti teatri e festival.

Per MigrArti-MiBACT ha curato come regista *La mia casa è dove sono* e *Mondopentola - Ricette per convivere*, con artisti migranti e giovani di seconda generazione per favorire processi di conoscenza e integrazione attraverso il teatro e l'arte in generale.

Tra i più recenti di cui è stata curatrice e interprete: *Una sottile voce di silenzio* insieme a Paola Bigatto e Enrico Campanati, *Da madre a madre* ispirato a L'anello forte di Nuto Revelli, scritto e interpretato con Irene Lamponi e Bintou Ouattara, *Canto di passo* di Marco Aime con la partecipazione di Moni Ovadia, *ImbaRazzismi* dall'omonimo libro di Kossi Komla Ebri.

Ha coordinato il progetto di innovazione civica e culturale *CertOSA Quartiere Condiviso*, nella periferia di Genova; il Progetto *Trans Culture – Territori Rigenerazione Arti Narrazioni Spettacolo*, sviluppato a Sampierdarena e Certosa; progetti educativi per Istituti Scolastici, Università di Genova, Regione Liguria, Centri di formazione.

Ha co-curato le due edizioni della rassegna di video ritratti di artisti dal background migratorio *Performing Italy New italians Make Theatre*, commissionata dall'Istituto Italiano di Cultura a Londra.

Partecipa come relatrice a convegni nazionali e internazionali sui temi dell'intercultura.

Conduce e collabora con importanti manifestazioni nell'ambito di: *Giornata della Memoria* per ANED e Comunità Ebraica di Genova; *Pari Opportunità e politiche contro la violenza sulle donne* per Prefettura di Genova; Sinodo *Il cammino di rinnovamento della Chiesa Cattolica* per Arcivescovado di Genova.

Per il suo impegno contro il razzismo è stata nominata Erede dall'Associazione Nazionale Ex Deportati.

Nel 2020, ha ricevuto il Premio Asini, dalla prestigiosa rivista omonima fondata da Goffredo Fofi.

BREVE DESCRIZIONE DEL PROGETTO (max una pagina)

Il SUQ Festival compie 25 anni e torna dal 16 al 25 giugno al Porto Antico di Genova, con una anteprima teatrale il 15 giugno, e propone un nuovo programma di **teatro, musica, incontri, laboratori, showcooking e buone pratiche di EcoSuq**. Da un quarto di secolo in Piazza delle Feste, e prima alla Loggia della Mercanzia nel Centro Storico, il Festival dà vita ad una esperienza unica, permette di vivere circondati da persone che parlano lingue diverse, ognuna con il suo racconto. Patrocinato da *UNESCO Commissione Nazionale Italiana* e dal *Ministero dell'Ambiente e della Sicurezza Energetica*, è sostenuto dal *Ministero della Cultura*. Maggior sostenitore è *Fondazione Compagnia di San Paolo*. Importanti partner sono *Porto Antico di Genova Spa* e *Camera di Commercio di Genova*. Media Partner *RAI Radio 3 RAI Cultura* e *RAI Liguria*. Novità del 2023 il libro *Le voci del Suq* (Ed. Altreconomia), in uscita a giugno in tutte le librerie italiane e presentato al Festival il 18. Racconta il cammino del Suq attraverso tante e prestigiose firme ed è curato da Giulia Alonzo e Oliviero Ponte di Pino con Alberto Lasso e Carla Peirolero. Il 25° SUQ Festival avrà al centro una ricca selezione di **spettacoli teatrali** dedicati al dialogo tra culture, di forte impegno civile, che intrecciano prosa, musica, disegni animati. Il cartellone teatrale si aprirà il 15 giugno, un giorno prima dell'apertura ufficiale del festival, con lo spettacolo di *Andrea Pennacchi Welcome to Pojanistan*, una serata d'autore dai toni ironici, sul tema del pregiudizio, che diverte e fa pensare. In programma **due prime nazionali: I racconti di Penda** con *Bintou Ouattara*, un omaggio alla tradizione orale africana che potrà incantare il pubblico di tutte le età, e *La señora*, nuova produzione del Suq per un progetto inedito, ideato da Alessandra Ravizza e Franco Minelli. Al centro la figura di Grazia Nasi, conosciuta come l'ebrea errante, una donna sefardita nata nel 1510 in Portogallo che ha lottato in difesa degli ebrei perseguitati. **Anteprima nazionale per Antigone. Tragedia con canzoni** del Teatro dei Borgia, che prende spunto dalla tragedia di Sofocle per parlare della impossibilità di celebrare il rito del funerale, anche in riferimento all'attualità della recente pandemia. Per la prima volta in Liguria arrivano *Libia. Il racconto di un paese oltre la notizia* di *Francesca Mannocchi* con i disegni di *Gianluca Costantini* e la regia di *Davide Sacco* e *SID – Fin qui tutto bene* frutto di un'indagine in un quartiere periferico di Torino, con protagonista *Alberto Boubakar Malanchino*, attore italo-bukinabé noto per le sue interpretazioni al cinema e in televisione. Largo poi alle nuove generazioni con *Liberatutti* che vedrà all'opera i giovanissimi protagonisti di Scena Madre, compagnia del Levante specializzata in teatro tout public, sostenuta dalla prima edizione del progetto Start and Go del Comune di Genova. Figure femminili in primo piano, artisti dal background migratorio, i temi dell'incontro con l'Altro declinati in modo attuale e incisivo, il teatro del Suq conferma le scelte del Festival di dare spazio alla **scena contemporanea più innovativa**. Diversi i **palcoscenici**: da Piazza delle Feste al Teatro Tiqu e all'Isola delle Chiatte. Altra bandiera del 25° Suq Festival sarà l'**ambiente** con gli appuntamenti di **EcoSuq** e con tanti nuovi workshop, dibattiti e buone pratiche condivise. Per corrispondere al crescente bisogno di conoscenza e promozione dei Goals **dell'Agenda 2030 dell'ONU**, è fondamentale la collaborazione con l'associazione *Cittadini Sostenibili* che permette di ingaggiare un pubblico giovane, che segue le attività delle realtà ambientaliste. La **Giornata Europea della Musica** è dedicata a **Ezio Bosso**, pianista e direttore d'orchestra di fama internazionale, che sarà ricordato dall'orchestra giovanile *Trillargento*. **Saranno presenti i grandi temi dell'attualità**, dai diritti alla crisi internazionale, dai fenomeni migratori all'emergenza climatica, interpretati con sguardo interculturale, attento e originale. Da segnalare la presenza di *Fabrizio Gatti*, *Farian Sabahi*, *Cinzia Leone* con i loro ultimi libri e di *Giovanni Calia* con la graphic novel dedicata a *Don Gallo*. La partecipazione a **reti del territorio regionale e nazionale** crea link con sempre nuovi pubblici, rendendo più solida ed efficace la disseminazione dei valori legati alla promozione della diversità e del dialogo. Tra le reti formali e informali a cui partecipa Suq Genova: Rete Migranti del Celivo, La Casa nel Parco ETS, Rete ACT Azioni Cittadine e Territoriali Per l'Infanzia e l'Adolescenza, Casa di Quartiere 13 D, Progetto di Comunità per i Sestieri del Molo, della Maddalena e di Prè.

PROGRAMMA DETTAGLIATO (max 2 pagine)

Le Anteprime #AspettandoilSuq aprile/maggio 2023

#ecolaboratori #performance #incontri a Casa di Quartiere 13 D Certosa, Teatro SOC, Lagaccio, Giardini Luzzati

Giovedì 15 giugno alle 21:30 Piazza delle Feste

WELCOME IN POJANISTAN

di e con Andrea Pennacchi

produzione *Boxer Teatro*

Il Suq Festival #suqfest23

Spettacoli teatrali

domenica 18 giugno ore 21.30, lunedì 19 e martedì 20 giugno 2023 ore 10.30 Piazza delle Feste

Prima nazionale

I RACCONTI DI PENDA

dai racconti di Ahmadou Hampate Ba

con Bintou Ouattara e con Souleymane Diabate *voce, kora, n'goni e tama*

regia di Filippo Ughi

produzione *Piccoli Idilli*

Lunedì 19 ore 21:30 e martedì 20 giugno 2023 ore 19:30 e 21:30 Piazza delle Feste

Prima nazionale

LA SEÑORA

con Carla Peirolero, e con Alessandra Ravizza *canto*, Franco Minelli *strumenti a corde*, Angela

Zapolla *violino*, MariKa Pellegrini *percussioni*

regia Enrico Campanati

produzione *Suq Festival e Teatro*

mercoledì 21 giugno 2023 ore 21.30 Isola delle Chiatte

LA LUCE INTORNO

di Nicola Bonazzi

con Micaela Casalboni

regia Nicola Bonazzi e Micaela Casalboni

produzione *Teatro dell'Argine*

giovedì 22 giugno ore 19.30 Isola delle Chiatte

Anteprima Nazionale

ANTIGONE

parole di Giulio Morittu e Gianpiero Alighiero Borgia

con Elena Cotugno e Christian Di Domenico

canti a cura di Giulio Morittu

progetto e regia Gianpiero Alighiero Borgia

produzione *Teatro dei Borgia*

venerdì 23 giugno 2023 ore 21.30 Piazza delle Feste

LIBERATUTTI

con Simone Benelli, Francesco Fontana, Damiano Grondona, Chiara Leugio, Sofia Pagano Soares

regia Marta Abate e Michelangelo Frola

produzione *ScenaMadre*

sabato 24 giugno 2023 ore 19.30 Teatro Tiqu

LIBIA

con Younes El Bouzari e Agata Tomšič
musiche ed esecuzione dal vivo Bruno Dorella
regia Davide Sacco
produzione *ErosAntEros - POLIS Teatro Festival*

domenica 25 giugno 2023 ore 19.30 Teatro Tiqu

SID – Fin qui tutto bene

con Alberto Boubakar Malanchino
sound design e colonna sonora live Ivan Bert e Max Magaldi
regia e drammaturgia Girolamo Lucania
produzione *Cubo Teatro – Il Cerchio di Gesso*

Incontri, concerti e performance dal vivo

Un ricco programma di iniziative per coinvolgere diversi settori di pubblico.

Principali appuntamenti:

Fanfara Station in concerto

Con Marzouk Mejri *voce, flauti tunisini e percussioni*, Charles Ferris *tromba e trombone*, Ghiaccioli e Branzini *elettronica e programming*.

Omaggio a Ezio Bosso - Incontro e concerto

Con la partecipazione di *Ivana Bosso* e dell'*Orchestra Trillargento*

Le voci del Suq

Presentazione del libro **Le voci del Suq** (Altreconomia), che racconta l'esperienza dei 25 anni del Festival Suq sul territorio nazionale. A cura di Giulia Alonzo e Oliviero Ponte di Pino con Alberto Lasso e Carla Peirolero.

EcoSuq La cultura per l'Ambiente – L'Ambiente per la cultura

Laboratori e incontri intorno all'Agenda 2030 dell'ONU, in collaborazione con *Cittadini Sostenibili*, e il progetto *Sfuso/Diffuso* di Calice Ligure. Principali appuntamenti:

Zero Waste: Elisa Nicoli, eco-narratrice al Suq

Incontro sul tema dell'eco-minimalismo, gli stili di vita sostenibili a basso impatto ambientale.

Come salvare il mondo prima di cena

Incontro col pubblico sui temi dell'alimentazione e del clima a cura di *Cittadini Sostenibili e VeGenova*, in collaborazione con *Università degli Studi di Genova*

Liguria: La transizione energetica e le cer (comunità energetiche rinnovabili)

Incontro dedicato alle comunità energetiche rinnovabili di Genova e del territorio nazionale. In collaborazione con *EticLab, Renenergetica*. Partecipano esponenti di *Cittadini Sostenibili, Regione Liguria Cer Sole, EticLab, Renenergetica, È nostra*

Chef Kumalé Showcooking per una cucina sostenibile

Per cucinare riducendo gli sprechi e riscoprendo produzioni e tradizioni del territorio.

Le cucine del Suq

Nell'area all'aperto, all'ingresso di Piazza delle Feste, il pubblico troverà angoli accoglienti dove sostare e assaporare cibi dal mondo per condividere momenti di socialità. Per un'offerta culturale e una tradizione conviviale da mantenere.

In allegato il programma del 25° Suq Festival Teatro del Dialogo

TITOLI DI ACCESSO

A PAGAMENTO

LIBERO

MISTO

PARTECIPANTI

	2022 (se disponibili)	STIMA 2023
PAGANTI	1.000	1.500
LIBERO	45.000	60.000
totali	46.000	61.500

BILANCIO PREVENTIVO

USCITE	Importo
Compensi artisti	34.820,00
Compensi personale tecnico	13.000,00
Organizzazione e segreteria	31.831,00
Compenso direzione artistica	6.500,00
Spese di allestimento	10.539,00
Spese di noleggio e affitto	18.900,00
Spese per ospitalità (viaggio, vitto e alloggio)	3.350,00
Spese di promozione e pubblicità	24.700,00
Siae e diritti	1.300,00
Altre spese	2.000,00
Spese generali (max 10% del costo totale del progetto)	5.600,00
TOTALE	152.540,00

ENTRATE	Importo
Contributo RICHIESTO al Comune di Genova	20.000,00
Contributi statali – <i>MiC FUS Settore Teatro – Festival (richiesto)</i>	38.740,00
Contributi Regione Liguria (<i>ipotesi</i>)	10.000,00
Altri contributi pubblici (specificare)	
Contributi privati (specificare)	
<i>Fondazione Compagnia di San Paolo (concesso)</i>	30.000,00
<i>Camera di Commercio di Genova (concesso)</i>	6.000,00
Sponsorizzazioni (specificare)	
<i>Goethe-Institut Genua (concesso)</i>	1.700,00
<i>Coop Liguria (ipotesi)</i>	5.000,00
<i>Emac (ipotesi)</i>	1.500,00
<i>Amiu (ipotesi)</i>	1.800,00
Vendita biglietti	9.000,00
Altre entrate (specificare)	
<i>Fondi propri, donazioni, campagne Suq Card</i>	28.800,00
TOTALE	152.540,00

(*) Gli importi devono essere inseriti IVA e altri oneri fiscali/contributivi compresi.

Si allegano:

- Curriculum artistico del soggetto proponente (massimo 2 cartelle, carattere 12);
- Statuto e atto costitutivo del soggetto che presenta la richiesta se non già in possesso della Civica Amministrazione;
- documentazione comprovante i poteri di rappresentanza del richiedente;
- copia di un documento di identità del legale rappresentante del soggetto che presenta la richiesta;
- copia del pagamento dell'imposta di bollo di € 16,00 che si può effettuare sia con il modulo F23 sia attraverso il servizio pagamenti virtuali servizio@e.bollo dell'Agenzia delle Entrate;

Indicazioni per la compilazione del modello F23:

- **al punto 4 del modello inserire i dati anagrafici del soggetto giuridico richiedente: nome e codice fiscale;**
- **al punto, 6 ufficio o ente: inserire la sigla TLG;**
- **al punto 11, codice tributo: inserire il codice 456T;**
- **al punto 12 descrizione: inserire IMPOSTA DI BOLLO;**
- **al punto 13, importo: inserire 16,00**

Data, ...04/06/2023.....

È necessario firmare l'informativa relativa al trattamento dei dati personali nella pagina seguente.

Informativa sul trattamento dei dati personali

(art. 13 Regolamento U.E. n. 679/2016)

raccolti dal Comune di Genova per la seguente attività: partecipazione all'*Avviso pubblico "Genova Città dei Festival 2023"*.

Il Comune di Genova, in qualità di titolare (con sede in Genova, Via Garibaldi n.9, telefono: 0105571111; indirizzo mail: urpgenova@comune.genova.it, casella di posta elettronica certificata (Pec): comunegenova@postemailcertificata.it) tratterà i dati personali conferiti con il presente modulo, con modalità prevalentemente informatiche e telematiche, per le finalità previste dal Regolamento (UE) 2016/679 (RGPD), in particolare per l'esecuzione di attività contabile e amministrativa, nell'ambito dei propri compiti di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio dei propri pubblici poteri, ivi incluse le finalità di archiviazione, di ricerca storica e di analisi per scopi statistici. Ove richiesto dagli interessati, i dati potranno essere trattati anche per comunicare eventi o altre iniziative di informazione di particolare interesse per la loro attività.

Il conferimento dei dati è obbligatorio e il mancato inserimento non consente di completare l'istruttoria necessaria per il rilascio del provvedimento finale o quant'altro richiesto.

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario alla definizione di quanto richiesto dall'utente e saranno successivamente conservati in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa.

I dati saranno trattati esclusivamente dal personale e da collaboratori del Comune di Genova o delle imprese espressamente nominate come responsabili del trattamento. Al di fuori di queste ipotesi i dati non saranno comunicati a terzi né diffusi, se non nei casi specificamente previsti dal diritto nazionale o dell'Unione europea.

Alcuni dati potranno essere pubblicati on line nella sezione Amministrazione Trasparente in quanto necessario per adempiere agli obblighi di legge previsti del D.Lgs. n. 33/2013 – Testo Unico in materia di trasparenza amministrativa.

Gli interessati hanno il diritto di chiedere al titolare del trattamento l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del RGPD). L'apposita istanza all'Autorità è presentata contattando il Responsabile della protezione dei dati presso il Comune di Genova (*Responsabile della Protezione dei dati personali, Via Garibaldi n.9, Genova 16124, email: DPO@comune.genova.it*).

Gli interessati, ricorrendone i presupposti, hanno, altresì, il diritto di proporre reclamo al Garante quale autorità di controllo secondo le procedure previste.

Dichiaro di aver preso visione della presente informativa e esprimo il consenso al trattamento dei dati personali raccolti, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa, ai sensi e per gli effetti del Regolamento U.E. n. 679/2016.

Data 04/06/2023

Firma _____